

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 416)

**Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/656)**

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-29/1633

30.3.2000

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 17.2.2000 tarihinde kararlaştırılan “Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit

Başbakan

**TASARI GEREKÇESİ**

Nihaî Anlaşmaları 28 Eylül 1982 tarihinde Sözleşmesi Hükümetimiz, İşletme Anlaşması ise Türk Telekom adına imzalanan ve 26 Mart 1985 tarihinde TBMM tarafından onaylanan Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı (EUTELSAT), Avrupa coğrafi sınırları içinde yer alan 47 ülkenin üyesi bulunduğu hükümetlerarası bir uydu kuruluşudur. EUTELSAT uydu sistemi, ülkemizle Avrupa ülkeleri arasındaki telefon, telex, faks, data haberleşmesi ve televizyon yayınları için kullanılmaktadır. İşletme Anlaşmasına taraf olarak İmzacı statüsüne sahip olan Türk Telekom'un Ocak 2000 itibarıyla teşkilâtta yatırım hissesi % 0.761533'tür.

Son yıllarda telekomünikasyon alanında meydana gelen teknolojik yenilikler süratli bir gelişme gösterirken, önce gelişmiş ülkelerde daha sonra ise diğer ülkelerde telekomünikasyon mevzuatında da köklü değişiklikler yaşanmış ve uluslararası uydu kuruluşlarının kuruldukları ilk yıllarda her ülkede tekel durumunda olan tek bir telekomünikasyon kuruluşu yanısıra özel telekomünikasyon kuruluşlarına da hizmet sağlama imkânı getirilmiştir. Bugün ABD, İngiltere, Fransa, Almanya, Japonya gibi birçok ülkede ulusal ve uluslararası telekomünikasyon hizmeti veren birden fazla kuruluş bulunmaktadır. Yeni mevzuat değişiklikleri ulusal boyutları aşarak uluslararası alana da sıçramış ve global boyutlara ulaşmıştır. Telekomünikasyon hizmetlerinde müşterek bir standart uygulanması ve adil rekabet içerisinde uygulama yapılması yolunda özellikle Avrupa'da önemli adımlar atılmış, Avrupa Birliği ülkeleri müşterek bir telekomünikasyon mevzuatı uygulanması üzerinde fikir birliğine varmışlardır.

Değişen mevzuat ve yeni gelişmeler hükümetlerarası bir yapıda kurulan uluslararası uydu kuruluşlarını da yakından etkilemiş, statüleri itibarıyla organizasyon yapısı, gümrük, vergi ve çalıştı-

rikan personel yönünden bazı ayrıcalık, bağımsızlık ve imtiyazlara sahip olmaları nedeniyle, yeni gelişmeler karşısında mevzuat yönünden yeterli olunmayışı ve geleceklelerinin tehlikeye düşmesi ciddi bir sorun olarak ortaya çıkmıştır. Varlıklarını devam ettirebilmek amacıyla üyesi bulunduğumuz üç uydu kuruluşu; Uydular Aracılığı ile Haberleşme Uluslararası Teşkilâtı (INTELSAT), Uydular Aracılığı ile Mobil Haberleşme Uluslararası Teşkilâtı (INMARSAT) ve EUTELSAT kendilerine daha uygun bir organizasyon yapısı bulmak amacıyla son birkaç yıldır ciddi olarak faaliyet göstermektedirler. INMARSAT bu konudaki faaliyetlerini tamamlamış ve INMARSAT Sözleşmesinde yeni yapılanma ile ilgili değişiklikleri 15 Nisan 1999 tarihinden itibaren geçici olarak uygulamaya sokmuş bulunmaktadır.

18-20 Mayıs 1999 tarihlerinde İngiltere’de hükümet temsilcilerinin iştirakiyle yapılan ve teşkilâtın en yüksek karar organı durumunda olan EUTELSAT Taraflar Kurulunda, özelleştirme yoluyla yeni bir yapılanmaya ulaşmak amacıyla Sözleşmede değişiklik yapılması kabul edilmiş ve bu değişikliklerin 2 Temmuz 2001 tarihine kadar üye ülkelere onaylanıp yürürlüğe girmemesi halinde bu tarihten itibaren geçici olarak uygulamaya konulması kabul edilmiştir.

Yeni değişiklikler mevcut anlaşmalara büyük çapta değişiklikler getirmekte ve EUTELSAT Sözleşmesinin yürürlüğe girmesiyle birlikte EUTELSAT İşletme Anlaşması sona erdirilmektedir. Bunun sonucu olarak İşletme Anlaşmasına taraf olan Türk Telekom’un İmzacı sıfatı da ortadan kaldırılmaktadır. Mevcut statüye göre İmzacılar, üyelik dahil olmak üzere, EUTELSAT’ın yapacağı her türlü yatırım ve harcamalara, EUTELSAT uzay kesimi kullanım oranlarına göre her yıl yeniden belirlenen yatırım hisseleri oranında katılmaya zorunlu olup elde edilen gelirden hisseleri oranında pay almaktadırlar.

EUTELSAT’ın yeni statüsünde ise; EUTELSAT uzay kesimi kullanımı ile yatırım hissesi arasındaki bağlantıya son verilerek, EUTELSAT ticarî faaliyetlerinin Fransa’da kurulacak bir şirket aracılığı ile yürütülmesi öngörülmekte ve İmzacılara da bu şirketin ilk ortakları/hissedarları olma imkânı getirilerek, sahip oldukları yatırım hisseleri oranında şirket hissesi verilmesi öngörülmektedir. Böylece İmzacılara zorunlu yatırım yapma şartı ortadan kaldırılmakta ve yaklaşık iki yıl sonra tüm hisselerin borsaya açılması suretiyle üye ülkelerin yanısıra diğer yatırımcılara da şirkete ortak olma imkânları getirilerek finansman sağlanmasında daha esnek bir ortam yaratılmak istenmektedir.

EUTELSAT uydu sistemi işletmeciliğinde yer istasyonuna sahip ortaklar, yeni kurulacak şirketle yeni anlaşmalar ve düzenlemeler yapacaklardır. Türk Telekom’un yeni kurulacak şirkete ortak olabilmesi için Bakanlar Kurulu Kararı gerekli bulunmaktadır. Ancak Türk Telekom’a kurulacak şirkete ortak olmasında hiçbir ek malî külfet bulunmayacak, ancak Bakanlar Kurulu Kararı, EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin yürürlüğe girmesine kadar veya geçici olarak uygulanmasına kadar geçecek süre içerisinde TBMM tarafından onaylanamaz ise; şirket tarafından tahsis edilecek hisseler Fransa’da hukukî bir kuruluş tarafından emanette tutulacaktır.

Mevcut statüde EUTELSAT’ın en yüksek karar organı olan hükümet temsilcilerinden oluşan Taraflar Kurulunun yetkileri daralmakta ve EUTELSAT’ın malî, teknik, işletme ve idarî konularında en önemli icra organı olan İmzacılar Kurulu ile buna bağlı olarak faaliyet gösteren Finans Komitesi ile Teknik ve Planlama Danışma Komitesi lağvedilmektedir. Taraflar Kuruluna kurulacak şirketin faaliyetlerini, sadece kamu haberleşme hizmetleri açısından denetim ve izleme hakkı verilmektedir. Bununla beraber Taraflar Kurulu hükümetlerarası bir organ olarak EUTELSAT’ın teşkilât yapısındaki yerini alacak ve kendisine tanınan hakları gerektiğinde kullanacaktır.

EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin 2 Temmuz 2001 tarihine kadar üye ülkelere onaylanıp yürürlüğe girmesi durumunda veya bu tarihten sonra geçici olarak uygulamaya so-

kulması halinde; sayet bu tarihe kadar değişiklikler TBMM'de onaylanmış, Hükümetimizce buna ilişkin Bakanlar Kurulu Kararı çıkarılmış ve EUTELSAT Anlaşmalarını muhafaza etmekte olan Fransa Hükümetine teslim edilmiş ise, ülkemiz açısından hiçbir sorun kalmayacaktır. Ancak bu tarihe kadar onaylanma tamamlanmamış ise, söz konusu değişikliklerin onay işlemleri tamamlanmaya kadar, ülkemizin EUTELSAT'ın üyesi olarak mütalâa edilmesi mümkün görülmemektedir. Bunun sebebi uluslararası nitelikteki anlaşmalardaki değişikliklerin geçici olarak yürürlüğe konulmasının ülkemizce kabul edilmesidir. EUTELSAT açısından değişiklikler yürürlüğe konduğu tarihten itibaren tüm üye ülkeler için bağlayıcı nitelikte olmaktadır.

EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin 2 Temmuz 2001 tarihine kadar üye ülkeler tarafından onaylanarak yürürlüğe gireceği veya bu tarihten itibaren geçici olarak yürürlüğe konulacağı dikkate alınarak, ülkemizin geçici uygulamaları kabul etmeyişi ve üyesi bulunduğumuz EUTELSAT'ın yeni statüsüne kavuşturulmasını ülkemizin de katkıda bulunarak bu alanda gerek ülkemizin karşılabileceği sorun ve olumsuzlukların bertaraf edilmesi, gerek uluslararası prestij ve itibarımızın korunması amacıyla; EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin mümkün olabilecek en kısa süre içerisinde TBMM tarafından onaylanmasında büyük yarar görülmektedir.

### DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ GEREKÇE

Nihai Anlaşmaları 28 Eylül 1982 tarihinde Hükümetimiz, İşletme Anlaşması ise Türk Telekom adına imzalanan ve 26 Mart 1985 tarihinde TBMM tarafından onaylanan Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı (EUTELSAT), Avrupa coğrafi sınırları içinde yer alan 47 ülkenin üyesi bulunduğu hükümetlerarası bir uydu kuruluşudur. EUTELSAT uydu sistemi, ülkemizle Avrupa ülkeleri arasındaki telefon, telex, faks, data haberleşmesi ve televizyon yayınları için kullanılmaktadır. İşletme Anlaşmasına taraf olarak İmzacı statüsüne sahip olan Türk Telekom'un 1 Mart 2000 itibarıyla teşkilâtındaki yatırım hissesi % 0.815 154'tür.

Son yıllarda telekomünikasyon alanında meydana gelen teknolojik yenilikler süratli bir gelişme gösterirken, önce gelişmiş ülkelerde daha sonra ise diğer ülkelerde telekomünikasyon mevzuatında da köklü değişiklikler yaşanmış ve uluslararası uydu kuruluşlarının kuruldukları ilk yıllarda her ülkede tekel durumundaki telekomünikasyon kuruluşları yanısıra özel telekomünikasyon kuruluşlarına da hizmet verme imkânı getirilmiştir. Telekomünikasyon hizmetlerinin adil rekabete dayalı müşterek bir mevzuat içerisinde kullanıcılara sunulması yolunda özellikle Avrupa'da önemli adımlar atılmış, Avrupa Topluluğuna bağlı ülkelerde bu konuda büyük ilerleme kaydedilmiştir.

Değişen mevzuat ve yeni gelişmeler sonucu hükümetlerarası bir yapıda kurulan uluslararası uydu kuruluşları yakından etkilenmiş, statüleri itibarıyla organizasyon yapısı, gümrük vergisi, gelir vergisi ve personel istihdamı yönünden bazı ayrıcalık, bağımsızlık ve imtiyazlara sahip olmaları nedeniyle, rekabete ilişkin mevzuata aykırı durumlar oluşmuş ve geleceklerinin tehlikeye düşmesi ciddi bir sorun olarak ortaya çıkmıştır. Varlıklarını devam ettirebilmek amacıyla üyesi bulunduğumuz üç uydu kuruluşu; Uydular Aracılığı ile Haberleşme Uluslararası Teşkilâtı (INTELSAT), Uydular Aracılığı ile Mobil Haberleşme Uluslararası Teşkilâtı (INMARSAT) ve (EUTELSAT) kendilerine daha uygun olacak bir organizasyon yapısını araştırmak amacıyla son birkaç yıldır ciddi olarak faaliyet göstermektedirler. INMARSAT'ın bu konudaki çalışmalarını tamamlanmış ve yeni INMARSAT Sözleşmesi 15 Nisan 1999 tarihinden itibaren geçici olarak uygulamaya girmiş bulunmaktadır.

EUTELSAT'ın en yüksek karar organı durumunda olan EUTELSAT Taraflar Kurulunun, 1999 yılında yapılan toplantısında teşkilâtın yeni yapılanmayla ilgili değişiklik teklifi kabul edilmiş ve üye ülkelerin onayına sunulmuştur. Söz konusu değişikliklerin 2 Temmuz 2001 tarihine kadar

yeterli sayıda üye ülke tarafından onaylanıp yürürlüğe girmemesi halinde, bu tarih itibariyle geçici olarak yürürlüğe girmesi kabul edilmiştir. Böyle bir durum gerçekleştiği takdirde, bu değişiklikler EUTELSAT açısından tüm üye ülkeleri bağlayıcı nitelikte kabul edilecektir. Bununla birlikte içtüzüğümüz gereğince TBMM tarafından onaylanmamış hiçbir uluslararası anlaşmanın geçici olarak yürürlüğe konması ülkemizce kabul edilen bir uygulama olmaması nedeniyle; söz konusu değişiklikler TBMM tarafından onaylanıncaya kadar ülkemizin EUTELSAT'a üyeliği hukukî anlamda askıda kalacaktır. Öte yandan EUTELSAT Sözleşmesinin geçici olarak yürürlüğe girmesiyle birlikte EUTELSAT İşletme Anlaşması sona erdirilecek ve bunun sonucu olarak EUTELSAT İşletme Anlaşmasına taraf olan Türk Telekom'un İmzacı sıfatı da ortadan kalkmış olacaktır. Ancak EUTELSAT'ın yeni statüsünde, Fransa'da kurulacak anonim bir şirkete İmzacıların yatırım hisseleri oranında şirket hissesi verilmek suretiyle doğrudan ortak/hissedar olabilme imkânı getirildiğinden Türk Telekom'un EUTELSAT uydu sistemi işletmeciliğinde herhangi bir aksama meydana gelmeyecektir.

Mevcut statüde EUTELSAT'ın en yüksek karar organı durumunda bulunan ve hükümet temsilcilerinden oluşan Tarafalar Kurulu yeni statüde ortadan kaldırılmamakla birlikte, kurulacak şirketin kamu haberleşme hizmetlerine ilişkin faaliyetlerini izlemek ve değerlendirmek görevleriyle yetkileri daraltılmaktadır.

EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin 2 Temmuz 2001 tarihine kadar üye ülkelerce onaylanıp yürürlüğe girmesi durumunda veya bu tarihten sonra geçici olarak uygulamaya sokulması halinde; şayet bu tarihe kadar değişiklikler TBMM'de onaylanmış, Hükümetimizce buna ilişkin Bakanlar Kurulu Kararı çıkarılmış ve EUTELSAT Anlaşmalarını muhafaza etmekte olan Fransa Hükümetine teslim edilmiş olursa, ülkemiz açısından hiçbir sorunla karşılaşılmayacaktır. Bu itibarla üyesi bulunduğumuz EUTELSAT'ın yeni statüsüne kavuşturulmasında ülkemizin de katkıda bulunarak gerek ülkemizin karşılaşılabileceği sorun ve olumsuzlukların bertaraf edilmesi, gerekse uluslararası prestij ve itibarımızın korunması amacıyla; EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin mümkün olabilecek en kısa süre içerisinde onaylanması TBMM'nin takdirine sunulmaktadır.

### **Dışişleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışişleri Komisyonu*

*Esas No. : 1/656*

*Karar No. : 147*

25.4.2000

### **TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 18 Nisan 2000 tarihli 30 uncu birleşiminde Dışişleri Bakanlığı temsilcileri ile Türk Telekom yetkililerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı (EUTELSAT)'ın değişen mevzuata ve güncümüz şartlarına uygun bir organizasyonla yeniden yapılmasına yönelik değişiklik Tasarısı Komisyonumuzca benimsenerek Gerekçede yapılan değişikliklerle kabul edilmiştir.

Türk Telekom'un EUTELSAT uydu sistemi işletmeciliğinde herhangi bir aksama meydana gelmemesi amacıyla, Komisyonumuzca, Tasarının İçtüzüğün 52 nci maddesine göre öncelikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü
<i>B. Suat Çağlayan</i>	<i>Mehmet Kaya</i>
İzmir	Kahramanmaraş
Üye	Üye
<i>Müjdat Kayayerli</i>	<i>Nesrin Ünal</i>
Afyon	Antalya
Üye	Üye
<i>Teoman Özalp</i>	<i>Hasan Erçelebi</i>
Bursa	Denizli
Üye	Üye
<i>Mahmut Erdir</i>	<i>Mustafa Yaman</i>
Eskişehir	Giresun
Üye	Üye
<i>İrfan Gündüz</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
İstanbul	İstanbul
Üye	Üye
<i>Necdet Saruhan</i>	<i>Osman Yumakoğulları</i>
İstanbul	İstanbul
Üye	Üye
<i>Rahmi Sezgin</i>	<i>Cevdet Akçalı</i>
İzmir	Kütahya
Üye	Üye
<i>Biröl Büyüköztürk</i>	<i>M. Cengiz Güleç</i>
Osmaniye	Sivas

## HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

### UYDULAR ARACILIĞI İLE HABERLEŞME AVRUPA TEŞKİLATI SÖZLEŞMESİNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLERİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - 18-20 Mayıs 1999 tarihlerinde Cardiff'te yapılan Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtı (EUTELSAT) Taraflar Kurulu 26 ncı toplantısı sonucunda EUTELSAT Sözleşmesinde yapılan değişikliklerin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

## DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

### UYDULAR ARACILIĞI İLE HABERLEŞME AVRUPA TEŞKİLATI SÖZLEŞMESİNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLERİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

*Bülent Ecevit*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*D. Bahçeli*

Devlet Bakanı

*R. Önal*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. Ş. S. Gürel*

Devlet Bakanı

*M. Yılmaz*

Devlet Bakanı

*H. Gemici*

Devlet Bakanı

*F. Ünlü*

Adalet Bakanı

*Prof. Dr. H. S. Türk*

Dışişleri Bakanı

*İ. Cem*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*K. Aydın*

Tarım ve Köyişleri Bakanı

*Prof. Dr. H. Y. Gökalp*

Kültür Bakanı

*M. İ. Talay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*H. H. Özkan*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. T. Toskay*

Devlet Bakanı

*S. Somuncuoğlu*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. R. Mirzaoğlu*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. Ş. Üşenmez*

Devlet Bakanı

*Prof. Dr. A. Çay*

Millî Savunma Bakanı

*S. Çakmakoğlu*

Maliye Bakanı

*S. Oral*

Sağlık Bakanı

*Doç. Dr. O. Durmuş*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*Y. Okuyan*

Turizm Bakanı

*E. Mumcu*

Çevre Bakanı

*F. Aytekin*

En. ve Tab. Kay. Bak. ve Başb. Yrd.

*M. C. Ersümer*

Devlet Bakanı

*M. Keçeciler*

Devlet Bakanı

*Y. Yalova*

Devlet Bakanı

*R. K. Yücelen*

Devlet Bakanı

*E. S. Gaydalı*

Devlet Bakanı

*M. A. İrtemişlik*

İçişleri Bakanı V.

*S. Oral*

Millî Eğitim Bakanı

*M. Bostancıoğlu*

Ulaştırma Bakanı

*Prof. Dr. E. Öksüz*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*A. K. Tanrıku*

Orman Bakanı

*Prof. Dr. N. Çağan*

## DEĞİŞİKLİK YAPILAN SÖZLEŞME

### ÖNSÖZ

Bu Sözleşmeyle Taraf olan Devletler,

Halkları ve ekonomileri arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi yolunda uydular aracılığı ile haberleşmenin önemi ve bu alandaki işbirliğini güçlendirmeye yönelik istekleri üzerinde durarak,

“GEÇİCİ EUTELSAT” olarak adlandırılan Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Geçici Teşkilâtının uydular aracılığı ile haberleşme Avrupa sistemlerine ait uzay kesimlerinin işletilmesi amacıyla kurulmuş olduğunu dikkate alarak;

27 Ocak 1967 tarihinde Londra, Moskova ve Washington’da yapılan “Ay ve Diğer Gök Cisimleri de Dahil Olmak Üzere, Atmosfer Ötesi Uzayın Keşfi ve Kullanımı Alanında Devletlerin Faaliyetlerine Yön Veren İlkelerle İlişkin Anlaşma”nın ilgili hükümlerini dikkate alarak;

Avrupa Birliği ve diğer uluslararası anlaşmalara taraf olan Devletlerin, bu anlaşmalardan doğan hak ve sorumluluklarını etkilemeksizin, iştirakçi tüm Devletlere, telekomünikasyon hizmetlerinin sağlanması amacıyla, Avrupa’nın tamamını kapsamına alan telekomünikasyon şebekesinin bir parçası olarak EUTELSAT uydu telekomünikasyon sistemlerinin tesisini ve işletilmesini sürdürmek isteği ile,

Avrupa’da ve global olarak teknik, ekonomik, hukukî mevzuat ve politik gelişmelerin izlenmesi ve gerektiğinde uygulanmasına duyulan gereksinim ve özellikle EUTELSAT işletme faaliyetleri ile bunlara ilişkin hak ve sorumlulukların ulusal bir mevzuat çerçevesinde kurulacak, kabul görmüş ticarî prensipler doğrultusunda sağlam ekonomik ve malî esaslara ve bu amaçla düzenlenen Anlaşma uyarınca faaliyet gösterecek sınırlı sorumlu bir şirkete devredilmesi niyeti gözönünde bulundularak,

Aşağıda belirtilen hususlarda mutabakata varmışlardır :

### MADDE I

#### (Tanımlar)

Bu Sözleşmede kullanılan :

a) “Sözleşme”, Önsözü ve Ekleri de dahil olmak üzere 15 Temmuz 1982 tarihinde Paris’de Hükümetlerin imzalarına sunulan ve daha sonra değişikliğe uğrayan Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtını (EUTELSAT) oluşturan Sözleşmeyi ifade eder;

b) “Geçici Anlaşma”, Telekomünikasyon İdareleri/Yetkili Özel İşletme Kuruluşları arasında 13 Mayıs 1977 tarihinde Paris’de yapılan Fransız İdaresine tevdi edilen Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Geçici Teşkilâtının (GEÇİCİ EUTELSAT) kuruluşuna ilişkin Anlaşmayı ifade eder;

c) “ECS Anlaşması”, Sabit Servis için Uydu Telekomünikasyon Sistemi Uzay Kesimi (ECS) ile ilgili olarak, 10 Mart 1978 tarihinde Paris’te Geçici Anlaşmaya ek olmak üzere yapılan Ek Anlaşmayı ifade eder;

d) “Taraf” Sözleşmenin kendisi için yürürlüğe girdiği veya gecici olarak uygulandığı bir Devlet’i ifade eder;

e) “EUTELSAT Genel Müdürü”, EUTELSAT yürütme organının başkanını ifade eder;

f) “EUTELSAT Sekreteri”, EUTELSAT Sekretaryasının başkanını ifade eder;

g) "Eutelsat S.A. Şirketi" Taraflardan birinin kanunlarına göre kurulan anonim ortaklığı ifade eder; şirket başlangıçta Fransa'da kurulacaktır.

h) "Uzay Kesimi", telekomünikasyon uyduları grubu ile bu uyduların işletilmesi için gerekli izleme, uzaktan ölçme, uzaktan kumanda, kontrol ve denetim ile bunlarla ilgili tesis ve teçhizatı ifade eder;

i) "Uydu Sistemi", uzay kesimi ile bu uzay kesimine giriş yapan yer istasyonlarının oluşturduğu bir bütünü ifade eder;

j) "Telekomünikasyon", tel, radyo, optik veya diğer elektromanyetik sistemler vasıtasıyla her türlü işaret, sinyal, yazı, şekil ve görüntü, ses veya her türlü bilginin iletilmesi, yayılması veya alınmasını ifade eder;

k) "Temel Prensipler", Sözleşmenin III. Maddesi (a) paragrafında belirtilen prensipleri ifade eder;

l) "Anlaşma", EUTELSAT ile Eutelsat S.A. Şirketi arasındaki ilişkileri, tarafların sorumluluklarını ve özellikle Temel Prensiplerin EUTELSAT tarafından izlenmesi ve Eutelsat S.A. Şirketinin bu prensiplere riayet etmesini temin edecek yapının belirlenmesi amacıyla EUTELSAT ve Eutelsat S.A. Şirketi arasında yapılan Anlaşmayı ifade eder.

## MADDE II

### (EUTELSAT ve Eutelsat S.A. Şirketinin Kuruluşu)

a) Taraflar, bu belge ile, bundan böyle EUTELSAT adıyla anılacak olan Uydular Aracılığı ile Haberleşme Avrupa Teşkilâtını kurmaktadır.

b) i) Uydu sistemi işletmek ve uydu servisleri sağlamak üzere Eutelsat S.A. Şirketi kurulur ve bu amaçla EUTELSAT'ın aktif ve pasif değerleri ile işletme faaliyetleri Eutelsat S.A. Şirketine devredilir.

ii) Eutelsat S.A. Şirketi kendi kuruluş anlaşmalarına ve ortaklığın kurulduğu yerdeki kanunlara göre yönetilir.

iii) Eutelsat S.A. Şirket merkezinin bulunduğu veya şirket merkezinin tesis edildiği ve/veya işletildiği topraklar üzerinde egemen olan bir Taraf, kendisi ile Eutelsat S.A. Şirketi arasında yapılan anlaşmalar uyarınca, Eutelsat S.A. Şirketinin kurulması ve işletilmesi için gerekli olabilecek her türlü tedbirleri alır.

c) EUTELSAT ile Eutelsat S.A. Şirketi arasındaki ilişkiler Anlaşmada belirtilir.

d) EUTELSAT ile Eutelsat S.A. Şirketi arasındaki faaliyetlerin devamı amacıyla, Sözleşmenin A-Ekinin ilgili hükümleri uygulanır.

## MADDE III

### (EUTELSAT'ın Amacı)

a) EUTELSAT'ın esas amacı bu maddede belirtilen Temel Prensiplerin Eutelsat S.A. Şirketi tarafından uyulmasının sağlanmasıdır ki bunlar :

i) kamu servisi/evrensel servis sorumlulukları; kamu anahtarlamalı telefon şebekesine irtibatlı servisleri sağlamak için uzay kesimine ve onun kullanılmasına uygulanan yükümlülüklerdir; sesli-görüntülü servisler ile gelecekteki servisler, ilgili ulusal yasalara ve uluslararası anlaşmalara, özellikle evrensel servis ve bilgi ortaklığı anlayışına uygulananlar dikkate alınmak suretiyle, Avrupa Sınırötesi Televizyon Anlaşması hükümlerine uyumlu olarak sağlanır.



ii) tüm Avrupa'nın uydu sistemi kapsamına alınması; Eutelsat S.A. Şirketi, Avrupa'yı kapsamına alan kendi uydu sistemi aracılığı ile Üye Devletlerin haberleşme ihtiyacı duyulan her yerine, ekonomik yaklaşımla, hizmet vermeye çalışır.

iii) ayırım yapmama; ticarî değişkenliğe ve mevcut kanunlara uygun olmak kaydıyla, servisler kullanıcılara eşitlik esasına göre sağlanır.

iv) adil rekabet; Eutelsat S.A. Şirketi adil rekabetle ilgili olarak uygulanan tüm kanun ve tüzüklere uyar.

b) EUTELSAT'ın diğer bir amacı, Eutelsat S.A. Şirketine devredilen EUTELSAT uzay kesiminin işletmeciliğinden uluslararası kanunlar, özellikle Radyo Tüzüğü uyarınca elde edilen frekansların kullanımına ilişkin hak ve sorumlulukların devamını sağlamaktır.

#### MADDE IV

(Tüzelkişilik)

a) EUTELSAT tüzelkişiliği haizdir.

b) EUTELSAT görevlerini yerine getirebilmek ve gayelerine erişebilmek için gerekli ehliyete sahiptir ve özellikle :

i) mukaveleler yapabilir;

ii) taşınır ve taşınmaz mal edinebilir; kiralayabilir, elde tutabilir ve elden çıkarabilir;

iii) dava muamelelerine taraf olabilir;

iv) Devletler ve uluslararası kuruluşlarla anlaşmalar yapabilir.

#### MADDE V

(Masraflar)

a) EUTELSAT'ın masraf ve harcamalarının karşılanması için Anlaşma uyarınca EUTELSAT ile Eutelsat S.A. Şirketi arasında düzenlemeler yapılır.

b) Ofisler için bina ve müstemilatının kiralanması ve muhafaza edilmesine ilişkin harcamalar, personelin maaş ve ücretleri, Taraflar Kurulu toplantılarının organize edilmesi ve yapılmasına ilişkin masraflar, EUTELSAT ile Taraflar ve diğer kuruluşlar arasındaki istişare masrafları ile, III. Madde uyarınca EUTELSAT'ın Temel Prensipler'e Eutelsat S.A. Şirketince uyulmasını sağlamak amacıyla yapmış olduğu harcamalar dahil olmak üzere, ancak bunlarla sınırlandırılmamak kaydıyla; Sekretaryanın kuruluşu ve faaliyetine ilişkin masraflar; V. Maddenin (a) paragrafı uyarınca, Anlaşmada belirtilen limitler dahilinde Eutelsat S.A. Şirketince karşılanır.

#### MADDE VI

(EUTELSAT'ın Yapısı)

a) EUTELSAT'ın organları şunlardır :

i) Taraflar Kurulu;

ii) bir Sekreter başkanlığındaki Sekretarya.

b) Herbir organ Sözleşmenin verdiği yetki sınırları içerisinde hareket eder.

#### MADDE VII

(Taraflar Kurulu-Teşkili ve Toplantıları)

a) Taraflar Kurulu, bütün Taraflardan oluşur.

b) Taraflar Kurulu toplantılarında herhangi bir Taraf başka bir Tarafca temsil edilebilir ancak hiçbir Taraf ikiden fazla Tarafı temsil edemez.

c) Taraflar Kurulunun ilk olağan toplantısı, Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihi takiben bir yıl içerisinde yapılır. Daha sonraki olağan toplantılar, Taraflar Kurulu herhangi bir toplantıda müteakip toplantının değişik bir sürede yapılmasına dair karar vermedikçe, her iki yılda bir yapılır.

d) Ayrıca, Taraflar Kurulu, Tarafların en az üçte birinin desteğini sağlayan bir veya daha fazla Tarafın isteği üzerine veya Eutelsat S.A Şirketinin talebiyle olağanüstü toplantılar yapabilir. Böyle bir talepte toplantı amacı belirtilir.

e) Her bir Taraf, Taraflar Kurulu toplantılarına katılma masraflarını kendisi karşılar.

#### MADDE VIII

##### (Taraflar Kurulu-USul)

a) Taraflar Kurulunda her bir Tarafın bir oy hakkı vardır. Çekimser kalan Taraflar oy kullanmamış sayılır.

b) Esasa ilişkin konularda kararlar, mevcut veya temsil olunan ve oy kullanan Tarafların en az üçte ikisinin olumlu oyları ile alınır. Sözleşmenin VII. Maddesinin (b) paragrafına göre bir veya iki Tarafı temsil etmekte olan bir Taraf, temsil ettiği her bir Taraf için ayrı ayrı oy kullanabilir.

c) Usule ilişkin konularda kararlar, her biri bir oy hakkına sahip olmak üzere mevcut ve oy kullanan Tarafların basit çoğunluğunun olumlu oyu ile alınır.

d) Toplam Taraf sayısının en az üçte birinin mevcut olması kaydıyla, Taraflar Kurulunun tüm toplantılarında yeter sayı, toplam Taraf sayısının basit çoğunluğu ile sağlanır.

e) Taraflar Kurulu, Sözleşme hükümlerine uygun ve özellikle aşağıdaki hususları kapsayan bir iç yönetmelik kabul eder :

- i) Taraflar Kurulu Başkanı ile diğer görevlilerin seçilmesi;
- ii) toplantıların düzenlenmesi
- iii) temsil ve yetki işlemleri;
- iv) oylama usulleri.

#### MADDE IX

##### (Taraflar Kurulu-Görevleri)

Taraflar Kurulu aşağıdaki görevleri yerine getirir :

a) Eutelsat S.A Şirketinin Temel Prensiplerle ilgili faaliyetlerini ele alır ve inceler. Eutelsat S.A Şirketi bu hususta, Taraflar Kurulunca değerlendirilecek olan tavsiyelerde bulunabilir;

b) Anlaşmaya uygun olarak Temel Prensiplerin Eutelsat S.A Şirketince yerine getirilmesini sağlar.

c) Anlaşmaya taraf olanların karşılıklı olarak anlaşmaları kaydıyla, Anlaşmada değişiklik yapılması önerileri hakkında karar alır.

d) Eutelsat S.A Şirketine devredilen EUTELSAT uzay kesiminin işletmeciliğinden, uluslararası kanunlar, özellikle Radyo Tüzüğü uyarınca elde edilen frekansların kullanımına ilişkin hak ve sorumlulukların devam ettirilmesi için gerekli tedbirleri alır.

e) EUTELSAT ile Taraf olsun veya olmasın Devletler veya uluslararası kuruluşlar arasındaki resmî ilişkiler hakkında kararlar alır ve özellikle, Sözleşmenin XII nci Maddesinin (c) paragrafında sözü edilen Merkez Anlaşması ile ilgili görüşmeler yapar.

f) Sözleşmenin XIV üncü Maddesi (c) paragrafı uyarınca Sözleşmenin sona erdirilmesine ilişkin teklif hakkında karar alır.

g) Taraflarca yapılan şikâyetleri inceler.

h) Sözleşmenin XIII üncü Maddesi gereğince EUTELSAT'dan herhangi bir Tarafın çekilmesi ile ilgili kararlar alır.

i) Sözleşmenin XIV üncü Maddesi gereğince Sözleşmede yapılacak değişikliklere ilişkin teklifler hakkında karar verir ve Şirket faaliyetlerinin performansını etkileyecek olan değişiklik tekliflerini Eutelsat S.A Şirketine iletir.

j) Sözleşmenin XVIII inci Maddesinin (e) paragrafı gereğince üyelik için yapılacak talepler hakkında karar verir;

k) Sözleşmenin X uncu Maddesi gereğince, sekreterin atanmasına ve görevden alınmasına karar verir ve sekreterin tavsiyesi üzerine Anlaşmayı, gereği şekilde dikkate alarak sekreteryada görev alan tüm personelin sayısını, statüsünü, çalışma kural ve şartlarını belirler.

l) Sekreterin yokluğunda veya sekreteryaya görevlerini yerine getiremediği durumlarda veya sekreterlik makamının boşaldığında, sekreter vekili olarak görev yapmak üzere, yüksek düzeyde bir sekreteryaya görevlisini tayin eder.

m) Yıllık veya iki yıllık bütçeyi onaylar

n) Anlaşmaya uygun olarak Eutelsat S.A Şirketinin yerleşiminde meydana gelen değişiklikleri onaylar.

#### MADDE X

(Sekreteryaya)

a) Sekreteryaya, Taraflar Kurulunca tayin edilen bir sekreter tarafından yönetilir.

b) Taraflar Kurulunca aksine bir karar alınmadıkça sekreterin görev süresi dört yıldır.

c) Taraflar Kurulu sebebe dayanarak görev süresi bitmeden sekreteri görevden alabilir.

d) Sekreter EUTELSAT'ın kanunî temsilcisidir. Sekreter Taraflar Kurulunun emri altında çalışır ve sekreteryanın bütün görevlerinin yerine getirilmesinde doğrudan Taraflar Kuruluna karşı sorumludur.

e) Sekreter, IX uncu Madde (k) paragrafı uyarınca Taraflar Kurulunun onayına tabi olmak üzere sekreteryanın bütün personelini atama yetkisine sahiptir.

f) Sekreterlik makamının boş olduğu sürece veya sekreterin yokluğunda ya da görevlerini yapamaz durumda olduğunda, Taraflar Kurulunca tayin edilen sekreter vekili, sözleşmede sekretere tanınan yetkileri kullanma hakkına sahiptir.

g) Sekreter ve sekreteryaya görevlileri EUTELSAT'a karşı sorumlulukları ile bağdaşmayacak hiçbir harekete girişmemelidirler.

#### MADDE XI

(Haklar ve Yükümlülükler)

a) Taraflar, sözleşmenin hüküm ve prensiplerine tamamen uyacak bir tarzda; sözleşmenin tanıdığı haklarını kullanır ve yükümlülüklerini yerine getirirler.

b) Bütün Taraflar sözleşmenin hükümleri uyarınca temsil edilmeye yetkilere olan bütün konferans ve toplantılar ile EUTELSAT tarafından düzenlenen veya EUTELSAT'ın himayesinde yapılan diğer bütün toplantılara, bu toplantılar için EUTELSAT tarafından tespit edilen hükümlere uygun olarak toplantıların nerede yapılacağı dikkate alınmaksızın iştirak edebilirler.

c) EUTELSAT Merkezinin bulunduğu ülke dışında söz konusu konferans veya toplantıların yapılmasından önce sekreter, konferans ve toplantılara katılma hakları olan bütün Taraf temsilcilerinin, davet eden ülkeye kabul edilmelerini ve konferans veya toplantı süresince ikametlerine müsaade edilmelerini sağlayacak hükümlerin, davet eden Taraf ile yapılacak anlaşmada yer almasını temin eder.

## MADDE XII

(EUTELSAT Merkezi, İmtiyaz, Muafiyet, Masuniyet)

a) EUTELSAT'ın merkezi Fransa'dadır.

b) Sözleşme ile tespit edilen faaliyet sahası içinde EUTELSAT ve mülkleri, tüm Taraf ülkelere gelirden ve vasıtasız emlak vergileri ile gümrük vergisinden muafır.

c) Her bir Taraf, işbu paragrafta anılan Protokol uyarınca; EUTELSAT'a görevlilerine, Protokolda belirtilmiş kategorilerdeki personeline, Taraflara, Tarafların temsilcilerine ve hakem mahkemelerine iştirak eden şahıslar için gerekli imtiyaz, muafiyet ve masuniyeti tanıır. Özellikle her bir Taraf; ilgili şahıslara, işbu paragrafta anılan protokolda öngörülen durumların belirlediği sınır ve kapsam içerisinde görevlerini yerine getirirken, ilgili hareketlerine, yazılı ve sözlü beyanatlarına hukukî masuniyet tanıır. Toprakları üzerinde EUTELSAT Merkezinin bulunduğu Taraf; EUTELSAT ile mümkün olan en kısa zamanda imtiyaz, muafiyet ve masuniyeti de kapsayan bir Merkez Anlaşması için görüşmeler yapar veya duruma göre yeni görüşmelerde bulunur. Diğer Taraflarda mümkün olan en kısa sürede imtiyaz, muafiyet ve masuniyet konularını kapsayan bir Protokol yaparlar. Merkez Anlaşması ile Protokol, Sözleşmeden bağımsız olup, her biri sona eriş şartlarını öngörür.

## MADDE XIII

(Üyelikten Çekilme)

a) Herhangi bir Taraf, kendi arzusu ile istediği zaman XXI inci Maddede tanımlanan müsteve diye yazılı bildirimde bulunmak kaydıyla, EUTELSAT'tan çekilebilir. Böyle bir çekilme, ilgili bildirim Müsteve tarafından alınma tarihinden üç ay sonra geçerli olur.

b) Herhangi bir Taraf Sözleşmede belirtilen yükümlülüklerden herhangi birini yerine getiremez ise, Taraflar Kurulu; bu konunun kendine intikal etmesi üzerine veya kendi inisiyatifi ile ve söz konusu Tarafca sunulan bütün izahatı inceledikten sonra, Tarafın yükümlülüğünü yerine getirmediğini tespit etmesi halinde, ilgili Tarafın EUTELSAT'tan çekilmiş sayılmasına karar verebilir ve kararın verilmiş tarihinden itibaren Sözleşme, söz konusu Taraf için geçerli değildir. Bu amaçla Taraflar Kurulu olağanüstü bir toplantı yapabilir.

c) EUTELSAT'tan çekilen veya çekilmiş sayılan bir Tarafın, Taraflar Kurulundaki temsil hakkı ortadan kalkar ve çekilmenin geçerli olduğu tarihten sonra, o tarihe kadar yapılan veya yapılmayan işlerden doğan sorumluluklar hariç, ilgili Tarafa hiçbir görev veya sorumluluk yüklenmez.

d) Çekilme ile ilgili her bildiri ve çekilmiş sayılmaya ilişkin her karar, Müsteve tarafından tüm Taraflara derhal iletilir.

## MADDE XIV

(Değişiklikler ve Sona Erdirme)

a) Herhangi bir Tarafca Sözleşmede değişiklik yapılması teklif edilebilir ve teklifleri derhal Taraflara bildirecek olan sekretere sunulur. Taraflar Kurulu, değişiklik teklifinin tebliğinden itibaren altı aydan önce olmamak üzere, sözleşmede önerilen değişikliklerin Şirket faaliyetlerinin per-

formansını etkileyecek nitelikte olması halinde, Eutelsat S.A Şirketi tarafından yapılan tavsiyeleri de dikkate alarak, teklifi inceler. Belirtilen süre, özel durumlarda Taraflar Kurulunun esasa ilişkin konularda uygulanan usule göre alacağı bir kararla kısaltılabilir.

b) Taraflar Kurulunca kabul edildiği takdirde; değişiklik, kabul tarihinde Taraf olan Devletlerin üçte ikisinin kabul bildirimlerinin Müstevdi tarafından alınmasından yüz yirmi gün sonra yürürlüğe girer. Yürürlüğe girmesinden sonra değişiklik tüm Taraflar için bağlayıcı niteliktedir.

c) Tüm Tarafların üçte-iki çoğunluğu ile Taraflar Sözleşmeye son vererek EUTELESAT'ı nihayete erdirebilirler.

d) Sözleşmenin sona ermesi Eutelsat S.A Şirketinin varlığının devamını etkilemez.

e) Eutelsat S.A Şirketi ile aksi kararlaştırılmadıkça, III üncü Maddenin (b) paragrafındaki uluslararası hak ve yükümlülükler bütünüyle ortadan kalkmadığı sürece, bu Maddenin (c) paragrafına göre EUTELESAT'ı sona erdirme maksadıyla hiçbir karar alınmaz.

#### MADDE XV

##### (Anlaşmazlıkların Giderilmesi)

a) Tarafların kendi aralarında ya da EUTELESAT ile bir Taraf veya Taraflar arasında, Sözleşmenin uygulanması veya yorumu ile ilgili olarak ortaya çıkan bütün anlaşmazlıklar; anlaşmazlığa taraf olanlardan birinin diğerine, anlaşmazlığın sulh yoluyla çözümlenmesi teklifini yapmasından sonraki bir yıl içerisinde giderilemez ise, Sözleşmenin Ek-B'si uyarınca hakem usulüne başvurulur.

b) Bir Taraf ile Taraf olma sıfatını kaybeden bir Devlet, veya EUTELESAT ile Taraf olma sıfatını kaybeden bir Devlet arasında, söz konusu Devletin taraf olma sıfatı ortadan kalktıktan sonra, Sözleşmenin uygulanması ve yorumu ile ilgili olarak ortaya çıkan bütün anlaşmazlıklar; anlaşmazlığa taraf olanlardan birinin diğerine anlaşmazlığın sulh yoluyla çözümlenmesi teklifini yapmasından sonraki bir yıl içerisinde giderilemez ise, Taraf olma sıfatı ortadan kalkan Devletin kabul etmesi kaydıyla, Sözleşmenin Ek-B hükümlerine uygun olarak, hakem usulüne başvurulur. Herhangi bir anlaşmazlığın giderilmesi için işbu Maddenin (a) paragrafına göre hakem usulüne başvurulmasından sonra, anlaşmazlıkla ilgili bir Devletin Taraf olma sıfatı ortadan kalksa bile, hakem usulü devam eder ve sonuçlanır.

#### MADDE XVI

##### (İmzalama-İhtirazi Kayıtlar)

a) Geçici Anlaşmaya İmzacı Taraf olan veya olma hakkı bulunan, Telekomünikasyon İdaresi-ne veya Yetkili Özel İşletme Kuruluşuna sahip her Devlet; Sözleşmeye aşağıdaki şekilde Taraf olabilir :

i) onay, kabul veya tasvip kaydı olmaksızın imzalama suretiyle, veya

ii) imzayı müteakip onay, kabul veya tasvip kaydıyla; imzalama suretiyle veya

iii) katılma ile.

b) Sözleşme; 15 Temmuz 1982 tarihinden, yürürlüğe girene kadar Paris'te imzaya açık olup, müteakip katılmalar için de açık tutulur.

c) Sözleşmeye hiçbir ihtirazi kayıt konamaz.

#### MADDE XVII

##### (Yürürlüğe Giriş)

a) Sözleşme; Sözleşmenin XVI ncı Maddesinin (a) paragrafı (i) bendi uyarınca, imzalandığı tarihten veya Sözleşmenin imzaya açıldığı tarihte Geçici Anlaşmanın imzacı Tarafları üzerinde nü-

fuzu bulunan Devletlerin üçte ikisinin onayı, kabulü veya tasvibinden altmış gün sonra yürürlüğe girer. Ancak sözü edilen imzacı Taraflar veya kendilerince ECS Anlaşması için tayin edilmiş olan İmzacılar, ECS Anlaşmasında belirtilen malî hisselerin üçte ikisini sağlamalıdır.

b) Sözleşme, imzaya açıldığı tarihi takip eden sekiz aydan önce yürürlüğe giremez. Sözleşme, imzaya açıldığı tarihi takip eden otuz altı içerisinde işbu Maddenin (a) paragrafına göre imzalanmadığı, onaylanmadığı, kabul ve tasvip edilmediği takdirde yürürlüğe girmez.

c) Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten sonra herhangi bir Devlet tarafından onaylama, kabul, tasvip veya katılma belgesi verilir ise; Sözleşme, bu Devlet için, belgenin veriliş tarihinde yürürlüğe girer.

d) Onaylanması, kabul ve tasvip edilmesi kaydıyla Sözleşmeyi imzalayan ve imzalama sırasında veya Sözleşme yürürlüğe girmeden önce daha sonraki bir tarihte bu yolda bir talepte bulunan herhangi bir Devlet için; Sözleşme, yürürlüğe girişini müteakip, geçici olarak uygulanır. Geçici uygulama şu durumlarda son bulur :

i) Onay, kabul veya tasvip belgesinin ilgili Devlet tarafından teslim edilmesi üzerine; veya

ii) Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihi müteakip iki yıllık bir süre içinde, Sözleşme ilgili Devlet tarafından onaylanmaz, kabul veya tasvip edilmez ise, bu sürenin bitiminde; veya

iii) işbu paragrafın (ii) bendinde belirtilen süre dolmadan, ilgili Devletin Sözleşmeyi onaylamama, kabul veya tasvip etmeme kararını bildirmesi halinde.

Geçici uygulama işbu paragrafın (ii) veya (iii) bendleri gereğince son bulur ise, Tarafın hak ve yükümlülüklerine Sözleşmenin XIII üncü Maddesinin (c) paragrafı uygulanır.

e) Yürürlüğe girmesinden sonra Sözleşme, Geçici Anlaşmanın yerini alır ve onu yürürlükten kaldırır. Bununla birlikte, Sözleşmedeki hiçbir hüküm herhangi bir Tarafın daha önce Geçici Anlaşmaya İmzacı Taraf olma sıfatı ile elde etmiş olduğu her tür hak ve yükümlülüğü etkilemez.

#### MADDE XVIII

##### (Katılma)

a) Sözleşmenin imzaya açıldığı tarihte Geçici Anlaşmaya İmzacı Taraf olmuş veya Taraf olma hakkını kazanmış bulunan Telekomünikasyon İdaresine veya Yetkili Özel İşletme Kuruluşuna sahip her Devlet, Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde Sözleşmeye katılma kaydıyla, Sözleşmenin imzaya kapanmasından sonra da Sözleşmeye katılabilir.

b) Aşağıdaki Devletlerin Sözleşmeye katılma taleplerine, işbu Maddenin (c), (d) ve (e) paragraflarında yer alan hükümler uygulanır :

i) Sözleşmenin imzaya açıldığı tarihte Geçici Anlaşma'ya İmzacı Taraf olmuş veya Taraf olma hakkını kazanmış bulunan Telekomünikasyon İdaresine veya Yetkili Özel İşletme Kuruluşuna sahip, ancak işbu Maddenin (a) paragrafına veya Sözleşmenin XVI ıncı Maddesinin (a) paragrafının (i) veya (ii) bendine göre Sözleşmeye Taraf olmayan bir Devletin katılma talebine;

ii) Uluslararası Telekomünikasyon Birliğine üye herhangi bir Avrupa Devletinin Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonraki katılma talebine.

c) İşbu Maddenin (a) paragrafında belirtilen şartlarda, Sözleşmeye katılmak isteyen bir Devlet, "Müracaatçı Devlet" sıfatıyla sekretere yazılı olarak başvurur ve başvuru ile ilgili her türlü bilgiyi sekretere temin eder.

d) Sekreter, Müracaatçı Devletin başvurusunu alır ve aynen Taraflar Kuruluna sunar.

e) Taraflar Kurulu, Müracaatçı Devletin talebini, işbu Maddenin (c) paragrafı uyarınca gerekli tüm bilgiyi ihtiva ettiğine sekreterce karar verilmesini müteakip altı ay içerisinde, söz konusu ta-

lep hakkında karar alır. Sekreterin bu kararı Taraflar Kuruluna derhal bildirilir. Taraflar Kurulunun kararı gizli oyla ve esasa ilişkin konularda karar alınması usulüne uygun olarak alınır. Bu amaçla olağanüstü bir Taraflar Kurulu toplantısı yapılabilir.

f) Sekreter; Müracaatçı Devlete, Taraflar Kurulunca tespit edilen katılma şartlarını bildirir, ilgili Devlet tarafından Müstevdiye tevdi edilecek olan katılma belgesine, söz konusu şartlara ilişkin bir protokol eklenir.

#### MADDE XIX

(Sorumluluk)

Sorumluluğun, ilgili Taraf ve tazminat talebinde bulunan bir Devletin taraf oldukları bir andlaşmadan doğması halinde dışında; hiçbir Taraf, EUTELSAT'ın icraat ve yükümlülüklerinden dolayı münferiden sorumlu olmaz. Bu durumda EUTELSAT, ilgili Taraf böyle bir sorumluluğu kabullenmeyi açıklıkla taahhüt etmedikçe, söz konusu Tarafa sorumlulukla ilgili tazminatta bulunur.

#### MADDE XX

(Muhtelif Hükümler)

a) EUTELSAT'ın resmî ve çalışma dilleri İngilizce ve Fransızca'dır.

b) EUTELSAT, Taraflar Kurulunun genel görüşlerini dikkate alarak, özellikle Uluslararası Telekomünikasyon Birliği ve diğer uluslararası teşkilâtlar olmak üzere Birleşmiş Milletler ve bünyesindeki İhtisas Kuruluşları ile müşterek menfaatlere ilişkin konularda işbirliği yapar.

c) Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 1721 (XVI) sayılı kararı uyarınca, EUTELSAT, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ve ilgili İhtisas Kuruluşlarına bilgi vermek amacıyla, faaliyetlerine ilişkin yıllık rapor gönderir. Yıllık rapor ayrıca Eutelsat S.A Şirketine de gönderilir.

#### MADDE XXI

(Müstevdi)

a) Onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerinin, geçici uygulanma taleplerinin değişikliklere ilişkin onay, kabul veya tasvip bildirimleri ile, EUTELSAT'tan çekilme veya Sözleşmenin geçici olarak uygulanmasının sona erişine ilişkin karar bildirimlerinin teslim edildiği Fransa Cumhuriyeti Hükümeti; Sözleşmenin Müstevidisidir.

b) Sözleşme, Müstevdinin arşivlerinde muhafaza edilir. Müstevdi, Sözleşmeyi imzalayan veya katılma belgelerini kendisine teslim eden bütün Devletlere ve Uluslararası Telekomünikasyon Birliğine, Sözleşme metninin tasdikli suretlerini gönderir.

c) Müstevdi, Sözleşmeyi imzalayan veya Sözleşmeye katılan bütün Devletlere ve gerekirse Uluslararası Telekomünikasyon Birliğine aşağıdaki hususları bildirir :

i) Sözleşmeye atılan tüm imzalar;

ii) onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerinin teslimi;

iii) Sözleşmenin XVII nci Maddesinin (a) paragrafında sözü edilen altmış günlük sürenin başlaması;

iv) Sözleşmenin yürürlüğe girişi;

v) Sözleşmenin XVII nci Maddesinin (d) paragrafında yer alan geçici uygulanmaya ilişkin tüm talepler;

vi) Sözleşmenin X uncu Maddesinin (a) paragrafına göre sekreterin atanması;

vii) Sözleşmede yapılacak değişikliklerin kabulü ve yürürlüğe girişi;

viii) çekilme ile ilgili tüm bildirimler;

ix) Taraflar Kurulunun Sözleşmenin XIII üncü Maddesinin, (b) paragrafına göre, bir Tarafın EUTELSAT'tan çekilmiş sayılmasına ilişkin tüm kararları;

x) Sözleşme ile ilgili diğer bütün bildirimler ve yazışmalar.

d) Sözleşmenin yürürlüğe girmesini takiben Müstevdi, Birleşmiş Milletler Yasasının 102 nci Maddesi uyarınca, Sözleşmenin kabul edilen tasdikli suretlerini kayıt ve yayınlanmaları için Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine gönderir.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda imzaları bulunan ve kendi Hükümetleri tarafından gerekli şekilde yetkili kılınanlar, işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır (\*).

Bindokuzyüz seksen iki Temmuzunun onbeşinci günü Paris'te İngilizce ve Fransızca dillerinde, her iki metin de geçerli olmak üzere, tek bir asıl nüsha olarak imzaya açılmıştır.

\* EUTELSAT'a üye Devletler : Avusturya, Almanya (Federal Cumhuriyeti), Belçika, Danimarka, Hollanda, Finlandiya, Fransa, İngiltere, İspanya, İsveç, İsviçre, İrlanda, İzlanda, İtalya, Kıbrıs, Lihtenştayn, Lüksemburg, Malta, Monako, Norveç, Portekiz, San Marino, Türkiye, Vatikan, Yunanistan, Yugoslavya.

## EK-A

### (Geçici Hükümler)

#### 1. Faaliyetlerin Sürekliliği

a) EUTELSAT tarafından yapılan ve Eutelsat S.A Şirketinin kurulduğu tarihte yürürlükte bulunan herhangi bir anlaşma; kendi hükümlerine göre değiştirilmez veya feshedilmezse yürürlükte kalır. EUTELSAT tarafından alınan ve Eutelsat S.A Şirketi kurulduğu tarihte yürürlükte bulunan herhangi bir karar; değiştirilene veya feshedilene kadar yürürlükte kalır.

b) Eutelsat S.A Şirketinin kurulduğu tarihte, EUTELSAT'ın herhangi bir organı, yapmaya yetkili kıldığı veya yapması gereken bir faaliyete başlamış ancak bunu tamamlayamamış ise, sekreter veya Eutelsat S.A Şirketinin ilk Baş Yöneticisi, kendi yetkileri dahilinde ve EUTELSAT ile Eutelsat S.A Şirketi arasında yapılan Anlaşmaya göre, bu faaliyetin tamamlanması amacıyla ilgili organın yerini alır.

#### 2. Devir Yöntemi

a) EUTELSAT faaliyetleri (Transfer Anlaşmasında daha detaylı olarak belirtilmiştir) ile ilgili olarak varlıklarının ve sorumluluklarının bir kısmını veya tamamını Eutelsat S.A. Şirketine devretmek ("Devir") için Eutelsat S.A Şirketi ile bir devir anlaşması ("Devir Anlaşması") yapar.

b) Devir, beraberindeki tüm yükümlülük ve sorumluluklarla birlikte, devredilen aktif ve pasif değerlerin tüm hak, unvan, menfaat ve kazançların evrensel bir devri şeklinde olur ve bu şekilde devredilmiş varlıklar ve sorumluluklar tam ve otonom bir özelliğe sahiptir. Böyle bir transfer ticarî şirketlere ilişkin 24 Temmuz 1966 tarih ve 66-537 sayılı Fransız Kanununun 382 nci Maddesinde belirtilen devir işlemine göre (bir şirket aktifinin başka bir şirketin hisse senetlerine karşılık devri ve bu hisse senetlerinin devreden şirket ortaklarına kâr hissesi olarak dağıtılması) yapılır, ancak söz konusu kanunla normal olarak devredene uygulanan yükümlülük ve formalitelerden EUTELSAT sorumlu tutulmaz.

c) Devir, her halükarda, yukarıdakileri ihlal etmeksizin, kendilerine karşı yükümlülük ve sorumluluk bulunan kişiler de dahil olmak üzere, hiç kimsenin onayına ve iznine veya herhangi bir



ihbara gerek kalmadan veya hiç kimseye ihbarda bulunulmadan, Devir Anlaşmasında belirtilen tarihte gerçekleşmiş sayılır. Devir, aynı zamanda EUTELSAT'ın kendisiyle mukavele yaptığı gerçek şahıslar için de geçerlidir.

### 3. İdare

a) Yukarıda 2(c) uyarınca, EUTELSAT Yürütme Organındaki tüm personel Eutelsat S.A Şirketine nakil hakkına sahip olup, bu hakkı kullanan şahıslar, nakil oldukları tarihte, en azından nakil tarihinden hemen öncesindeki haklara eşdeğer olmak üzere, Fransız kanunlarının elverdiği ölçüde çalışma kural ve şartlarına sahip olurlar.

b) Devir tarihinde EUTELSAT Emeklilik Programı çerçevesinde şahıslara yapılmakta olan ödemelere, Devir tarihinde yürürlükte bulunan Tüzük'ün ilgili hükümleri uyarınca, devam edilir.

c) Devir tarihinde, EUTELSAT Emeklilik Programından yararlanma hakkı bulunan şahıslar için, bu hakların korunması amacıyla, gerekli düzenlemeler yapılır.

d) İşbu Ek'in (1) paragrafı uyarınca yürürlükte olan personel istihdam şartları, Eutelsat S.A Şirketince yeni istihdam şartları tespit edilinceye kadar uygulanmaya devam eder.

e) Eutelsat S.A Şirketi Müdürlüğünün ilk Başkanı ve ilk sekreteri görevlerine başlayıncaya kadar onların görevleri, EUTELSAT Genel Müdürü tarafından yürütülür.

### 4. EUTELSAT Görevlerinin Eutelsat S.A Şirketine ve Sekretere Aktarılması

a) Eutelsat S.A Şirketinin ve sekreteryanın kurulduğu tarihte, EUTELSAT Genel Müdürü tüm ilgilileri haberdar eder.

b) EUTELSAT Genel Müdürü, EUTELSAT'ın hukukî temsilcisi olmak sıfatıyla, EUTELSAT'ın elde etmiş olduğu tüm hak ve yükümlülüklerin uygun bir zamanlama ile Eutelsat S.A Şirketi ve sekretere aktarılması için gerekli bütün tedbirleri alır.

### EK-B

#### (Hakem Usulü)

1. Sözleşmenin XV inci Maddesinde sözü edilen herhangi bir anlaşmazlık hakkında hüküm vermek amacıyla, aşağıdaki paragraflar uyarınca, bir Hakem Mahkemesi kurulur.

2. Sözleşmeye taraf olan herhangi bir Taraf, hakem usulüne başvurulmuş anlaşmazlığa Taraf olanlardan birine katılabilir.

3. Hakem Mahkemesi üç üyeden oluşur. Anlaşmazlık için hakem usulüne başvurulması yolunda bir Tarafça yapılan talebin alınmasından itibaren iki aylık bir süre içerisinde, anlaşmazlık halindeki iki Taraftan herbiri, bir hakem seçer. Sözleşmenin XV inci Maddesinin anlaşmazlığa taraf olanların hakem usulüne başvurulması hususunda anlaşmalarını gerektirmesi halinde; sözü edilen iki aylık süre, bu anlaşma tarihinden itibaren hesap edilir. İlk iki hakem, ikinci hakemin seçilme tarihinden itibaren iki aylık bir süre içerisinde, Hakem Mahkemesinin Başkanı olacak olan üçüncü hakemi seçer. İki hakemden birisi gereken süre içerisinde seçilmemişse; seçilemeyen hakem, iki Taraftan birinin talebi üzerine, Uluslararası Adalet Divanı Başkanınca veya Taraflar arasında bir anlaşma olmadığı takdirde, Daimi Hakem Mahkemesinin Genel Sekreteri tarafından tayin edilir. Hakem Mahkemesi Başkanının gereken süre içerisinde seçilmemesi halinde de aynı usule başvurulur.

4. Hakem Mahkemesi, toplanacağı yeri ve usulle ilgili kurallarını tespit eder.

5. Her bir Taraf; Mahkemede temsil edilmekten doğan masrafların yanısıra, seçilmesinden sorumlu olduğu hakemle ilgili masrafları da karşılar. Hakem Mahkemesi Başkanı ile ilgili harcamalar, anlaşmazlığa taraf olanlarca eşit olarak paylaşılır.

6. Hakem Mahkemesinin kararı, oylamada çekimser kalamayacak olan üyelerin çoğunluğu tarafından verilir. Bu karar nihaî olup, anlaşmazlık halindeki tüm Tarafları bağlayıcı niteliktedir ve temyiz edilemez. Taraflar karara vakit geçirmeksizin uyarlar. Kararın anlamı ve kapsamı hakkında herhangi bir anlaşmazlığın ortaya çıkması halinde; Hakem Mahkemesi, anlaşmazlık halindeki Taraflardan birinin talebi üzerine kararı yorumlar.

